



GIMCANA BANYERES DE MARIOLA

Rusquineta és una abella que viu a la Serra de Mariola, la serra de les flors com diu la cançó. Per això, la seua vida d'obra treballadora és dolça i fàcil, xuclant el pol·len d'ací i d'allà i transportant-lo al rusc... però també és una vida molt rutinària. Àngel, l'apicultor, ha recollit hui unes quantes bresques que estaven ben plenes de mel i se les ha emportades al seu obrador a BANYERES DE MARIOLA, amb Rusquineta inclosa! Ella no té por, està encantada i ràpidament ix volant disposta a conèixer nous territoris.

Rusquineta es una abeja que vive en la Sierra de Mariola, la sierra de las flores como dice la canción. Por eso, su vida de obrera trabajadora es dulce y fácil, recolectando el polen de aquí y de allá y transportándolo a la colmena... pero también es una vida muy rutinaria. Ángel, el apicultor, ha recogido hoy algunos panales llenos de miel y se los ha llevado a su taller en BANYERES DE MARIOLA, con Rusquineta dentro! Ella no tiene miedo, está encantada y rápidamente sale volando dispuesta a conocer nuevos territorios.



1

L'abella comença a volar sense direcció però prompte veu un espai amb grans arbres i flors i cap allí que se'n va. És el parc de Vil·la Rosario. "Quin lloc més agradable", pensa. Al fons del jardí s'amaga un edifici que alberga un museu relacionat amb una feina artesanal que es feia a Banyeres.

Saps quina era eixa feina?

La abeja comienza a volar sin dirección pero pronto ve un espacio con grandes árboles y flores y hacia allí que se va. Es el parque de Villa Rosario. "Qué lugar más agradable", piensa. Al final del jardín se esconde un edificio que alberga un museo relacionado con un trabajo artesanal que se realizaba en Banyeres.

¿Sabes cuál era ese trabajo?

2

Rusquineta continua explorant el parc, amb un estany i bonics racons per a descansar. Entra a l'edifici central i veu que es tracta del Museu Valencià del Paper. Poc a poc va descobrint la importància que va tindre la fabricació de paper al poble. A la primera planta l'abella es troba amb una maqueta que sembla que està feta a la seua mida.

Què representa aquesta maqueta?

Rusquineta sigue explorando el parque, con un estanque y bonitos rincones para descansar. Entra en el edificio central y ve que se trata del Museo Valenciano del Papel. Poco a poco va descubriendo la importancia que tuvo la fabricación de papel en el pueblo. En la primera planta la abeja se encuentra con una maqueta que parece estar hecha a su medida.

¿Qué representa esta maqueta?

3

L'abella ix del museu un poquet més sàvia. Volant més amunt es troba amb un altre jardinet i, al fons, una font amb dos grans bancs a cada costat i unes boniques manises. És la Font del Cavaller.

Veus quin any hi ha escrit a la font?

La abeja sale del museo algo más sabia. Volando hacia arriba se encuentra con otro jardincito y, al fondo, una fuente con dos grandes bancos a cada lado y unos bonitos azulejos. Es la Font del Cavaller.

¿Ves qué año está escrito en la fuente?

4

Per sobre de les cases, l'abella veu que destaca una torre aïllada i cap allí que se'n va. És la Torre Font Bona i actualment alberga el Museu Arqueològic.

Saps en quin segle es va construir la torre?

Por encima de las casas, la abeja ve destacar una torre aislada y hacia allí que se va. Es la Torre Font Bona y actualmente alberga el Museo Arqueológico.

¿Sabes en qué siglo se construyó la torre?



5

Però el que realment sobreix de manera destacada al poble de Banyeres és el Castell. Rusquineta no ha entrat mai a un castell i se sent emocionada!. Just abans d'arribar veu la figura d'un cavaller amb una llança.

És Sant Jordi, patró de la població. Saps que té Sant Jordi als peus?

Pero lo que realmente sobresale de forma destacada en el pueblo de Banyeres es el Castillo. ¡Rusquineta nunca ha entrado en un castillo y se siente emocionada! Justo antes de llegar ve la figura de un caballero con una lanza. Es Sant Jordi, patrón de la población.

¿Sabes que tiene Sant Jordi a los pies?

6

L'abella entra directament al Castell i vola divertida pels merlets de la muralla. Al pati d'armes veu passejant una dama i un cavaller que semblen els senyors del castell.

Saps qui són?

La abeja entra directamente en el Castillo y vuela divertida por las almenas de la muralla. En el patio de armas ve paseando a una dama y un caballero que parecen los señores del castillo.

¿Sabes quiénes son?

7

Rusquineta té curiositat per veure què amaga la torre principal, la Torre de l'Homenatge. En entrar-hi ho descobreix: el Museu Fester. Ací es recull la història i el funcionament de les festes de Moros i Cristians, en honor a Sant Jordi. Quins trages més vistosos!

Has comptat quantes comparses formen part de la festa?

Rusquineta tiene curiosidad por ver qué esconde la torre principal, la Torre del Homenaje. Al entrar lo descubre: el Museo Fester. Aquí se recoge la historia y el funcionamiento de las fiestas de Moros y Cristianos. ¡Qué trajes más llamativos!

¿Has contado cuántas comparsas forman parte de la fiesta?

8

Des del Castell, Rusquineta veu un altre edifici que li crida l'atenció i vola cap allí sense haver d'eixir per la porta del castell. És l'ermita de Sant Jordi i a les festes de Moros i Cristians té un paper destacat. Però originàriament, l'edifici no es trobava al lloc actual, va ser traslladat pedra a pedra.

Saps on estava abans?

Desde el Castillo, Rusquineta ve otro edificio que le llama la atención y vuela hacia allí sin tener que salir por la puerta. Es la ermita de Sant Jordi y en las fiestas de Moros y Cristianos tiene un papel destacado. Pero originariamente, el edificio no se encontraba en el sitio actual, a donde fue trasladado piedra a piedra.

¿Sabes dónde estaba antes?

9

Rusquineta es troba molt a prop amb una altra ermita, l'ermita de la Malena, que té els seus orígens al segle XIII. Les festes de la Malena també són molt importants al calendari fester. A l'abella li interessa perquè ha escoltat que té lloc un mercat medieval molt popular.

Pots dir a Rusquineta en quin mes se celebra la festa?

Rusquineta se encuentra muy cerca con otra ermita, la ermita de la Malena, que tiene sus orígenes en el siglo XIII. Las fiestas de la Malena también son muy importantes en el calendario festero. A la abeja le interesa porque ha oído que tiene lugar un mercado medieval muy popular.

¿Puedes decirle a Rusquineta en qué mes se celebra la fiesta?

10

L'abella s'ha fixat en unes casetes que marquen un camí que puja i decideix seguir-lo. El camí acaba al davant d'una altra ermita, la del Sant Crist. Quines vistes hi ha des d'ací. La Serra Mariola és a tocar! L'edifici es veu més nou, del segle XX, i a cada costat de la porta hi ha dos murals ceràmics molt alegres.

Quin text hi ha escrit?

La abeja se ha fijado en unas casitas que marcan un camino que sube y decide seguirlo. El camino termina frente a otra ermita, la del Santo Cristo. Qué vistas hay desde aquí. ¡La Sierra Mariola está muy cerca! El edificio se ve más nuevo, del siglo XX, y en cada lado de la puerta hay dos murales cerámicos muy alegres.

¿Qué texto está escrito?

Amb aquesta gimcana coneixeràs els racons més bonics i sorprenents de Banyeres de Mariola de la mà de l'abella Rusquineta. Si completes la prova, torna a l'oficina de turisme amb aquest paper emplenat i aconseguiràs la insígnia "Soc de la Mariola".

Con esta gimcana conocerás los rincones más bonitos y sorprendentes de Banyeres de Mariola de la mano de la abeja Rusquineta. Si completes la prueba, vuelve a la oficina de turismo con este papel relleno y conseguirás la insignia "Soy de la Mariola".

Col·laboren:





GIMCANA BANYERES DE MARIOLA

Organitzen:



Col·laboren:

